

Translation

Dear Eugenie and dear Ellenchen,

We are pleased that lovely Ellen likes it so much. We hope you continue to have good weather. Today we had just planned to go for a nice walk when it started to rain heavily. We are healthy and doing well. It's very quiet without you two. Fritz is very well-behaved when he can't call "Eugenie" all the time. His eye is now black, red, and yellow for a change, the national colors. But it's not so bad now. I hope you are very good, dear Ellen, so that Eugenie can get some rest. Hopefully you won't be too much of a burden for the Fischer family. Dear Eugenie, if you want to stay a few days longer, I really wouldn't mind, then Ellen would be picked up on Sunday or Monday. Yesterday Fritz was ...

Comment:

Ellen wrote the note / letter. She is at home with Fritz who could have had an eye surgery.

Looking at other documents I guess that he had some eye problems.

Ellen and Eugenie stayed at the Fischers'.

The name appears again and again in the documents. Do you know who they are?

Eugenie seemed to be a member of the family although she worked for them ... and Bella trusted in her.

Schuhhaus Jakob Strauß

Inhaber Richard Rothschild

Spezialgeschäft für moderne Fußbekleidung

Aleinverkauf der Marken „Mercedes“ und „Angulus“.

Bad Homburg, den
Luisenstraße 33 i. Telefon 711 i. Bogn. 1877

Liebe Eugenie u. liebes Ellchen! Wir freuen uns, dass es der lieben Ellen so gut gefällt, hoffentlich habt ihr weiter gutes Wetter. Heute hatten wir uns gerade vorgenommen, einen schönen Spaziergang zu machen, als es kräftig anfang zu regnen. Wir sind gesund und es geht uns ?? gut, es ist sehr ruhig ohne euch beide. Fritz ist sehr brav, wenn er nicht anhaltend „Eugenie“ rufen kann. Sein Auge (?) ist jetzt zur Abwechslung schwarz, rot, gelb, also die Landesfarben, aber es ist doch nicht mehr so schlimm. Hoffentlich bist du recht brav, liebe Ellen, damit Eugenie sich auch etwas erholen kann; hoffentlich machst du Familie Fischer keine zu große Last. Liebe Eugenie, wenn Sie ein paar Tage länger bleiben wollen, habe ich wirklich nichts dagegen, dann würde Ellen Sonntag oder Montag abgeholt. Gestern war Fritz

Liebe Eugenie u. liebes Ellchen! Wir freuen uns, dass es der lieben Ellen so gut gefällt, hoffentlich habt ihr weiter gutes Wetter. Heute hatten wir uns gerade vorgenommen, einen schönen Spaziergang zu machen, als es kräftig anfang zu regnen. Wir sind gesund und es geht uns ?? gut, es ist sehr ruhig ohne euch beide. Fritz ist sehr brav, wenn er nicht anhaltend „Eugenie“ rufen kann. Sein Auge (?) ist jetzt zur Abwechslung schwarz, rot, gelb, also die Landesfarben, aber es ist doch nicht mehr so schlimm. Hoffentlich bist du recht brav, liebe Ellen, damit Eugenie sich auch etwas erholen kann; hoffentlich machst du Familie Fischer keine zu große Last. Liebe Eugenie, wenn Sie ein paar Tage länger bleiben wollen, habe ich wirklich nichts dagegen, dann würde Ellen Sonntag oder Montag abgeholt. Gestern war Fritz